

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



July 2, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Детальний розпорядок Богослужень на стор. 3

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

The detailed order of services is on page 3

Confessions: During Sunday Divine Liturgies
**Baptism
& Marriages** by appointment

Сьогодні, у день коли минає 20 років мого священничого служіння, складаю подяку Богові за дар покликання і усі його благословення на душпастирській ниві. Також велика подяка моїй дружині та дітям за їх допомогу, розуміння та підтримку! Дякую нашій парафіяльній раді на чолі з п. Любою Демко за організовану вечерю з нагоди цієї скромної дати, дякую тим, хто прийшов на вечерю, хто бажав бути з нами, але неміг через особисті причини чи брак білетів. Дякую всім парафіянам за молитовну підтримку і добрі побажання.

Святкування пам'ятних дат — це не лише гарна нагода для подяки, але також причина для роздумів, аналізу пройденого шляху та планів на майбутнє.

Коли я роздумую про 20 років священничого служіння, які минули, то перше, що кидається у вічі—великі суспільні зміни, які вплинули також і на церковне життя. Це стосується і України і Канади. Щораз то менше людей вникає у суть своєї віри, щораз то більше людей ходить до храму лише на великі свята і надають цьому радше традиційного, аніж сакрального значення. Але на цьому, на перший погляд, сумному фоні бачимо чимало людей, які шукають живого Бога, прагнуть пізнати глибину Слова Божого, молитви та духовного життя. Багато людей є зранені війною та шукають зцілення і підтримки у Церкві. Особливою тут є місія церкви у діаспорі.

Дивлячись вперед, не можу знати скільки ще років і де саме буду служити Церкві і людям, але розумію, що на це служіння вплинуть трагічні воєнні обставини, які ми сільно переживаємо. Тож прошу Вашої молитви і допомоги, бо лише у співпраці з мирянами священник може сповнити своє покликання.

Today, on the day when 20 years of my priestly service pass, I thank God for the gift of vocation and all his blessings in the pastoral field. Also, thank you to my wife and children for their help, understanding and support! Thank you to our parish council headed by Mrs. Luba Demko for organizing the dinner on the occasion of this date, thank you to those who came to the dinner, who wanted to be with us, but could not be by personal reasons or lack of tickets. Thanks to all the parishioners for their prayer support and good wishes.

Celebrating memorable dates is not only a good occasion to give thanks, but also a reason for reflection, analysis of the path and plans for the future. When I think about the past 20 years of priestly service, the first thing that comes to my mind is the great social changes that have also affected church life. This also applies to Ukraine and Canada. Fewer and fewer people delve into the essence of their faith, more and more people go to church only on major holidays and give it a traditional rather than a sacred meaning. But against this, we see many people who are looking for the living God, seeking to know the depth of the Word of God, prayer and spiritual life. Many people are wounded by war and seek healing and support in the Church. The mission of the Church in the diaspora is special. Looking ahead, I cannot know how many more years and where exactly I will serve the Church and people, but I understand that this service will be affected by the tragic military circumstances that we are experiencing. Therefore, I am asking for your prayers and help, because only in cooperation with the laity a priest can fulfill his mission.

о.Ігор Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 02 липня до 09 липня, 2023

Schedule of Liturgies from July 02 to July 09, 2023

Неділя 09:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/*Divine Liturgy*
Sunday, 02 11:00 а.м. Подячна Свята Літургія за 20 років священничого служіння
о. Ігоря Шведа /*Divine Liturgy*

Понеділок *Немає Св. Літургії*
Monday, 03

Вівторок 9:00а.м. Свята Літургія за упокій Pearl Semchyshyn від Joan Lewanowski & Henry Kuziv /*Divine Liturgy*
Tuesday, 04 8:30 р.м. Молитва Матерів он-лайн/*Mothers in prayer group online*

Середа 9:00 а.м. Свята Літургія /*Divine Liturgy*
Wednesday, 05

Четвер 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій Pearl Semchyshyn від Kyiv Pavilion/
Thursday, 06 *Divine Liturgy*

П'ятниця 9:00 а.м. Свята Літургія /*Divine Liturgy*
Friday, 07

Субота 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій Якова 2 роки від дня смерті/*Divine Liturgy*
Saturday, 08

Неділя 09:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/*Divine Liturgy*
Sunday, 09 11:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/*Divine Liturgy*



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:
Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) **\$2801.30**

Loose Cash - **\$1000.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **\$165.00**

**Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$ 6935.40**

**Пожертва на відновлення кухні/Donation
for kitchen renovation**

*In memory of Katherina & Stefan Waplak
from daughter Irene Nazarevich/в пам'ять
про Катерину і Стефана Вапляка від дочки
Irene Nazarevich—\$200.00*

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Всечесний отче Ігорю! Вже два десятиліття минуло відтоді, як Ви стали Христовим священиком, відгукнувшись на слова Спасителя: "Ідіть, проповідуйте, кажучи, що Царство Небесне - близько...", а також три роки, як ви служите на нашій парафії Свв. Володимира і Ольги. Вітаємо вас і дякуємо Богові за дар вашого життя та покликання! Дякуємо вам за молитву та служіння, підтримку та добре серце! Випрошуємо у Господа духовних дарів та ласк для Вас і для здійснення покладеної на Вас місії, а також здоров'я Вам міцного, терпеливості та сили на Многая літа!



Від імені всіх парафіян Парафіяльна рада

Оповіді

У римо-католицькій парафії Святого Ігнатія мають намір укласти таїнство шлюбу **Andrij Evhen Deneka** та **Grace Elise MacPherson**. Шлюб заплановано на 28 жовтня 2023р.

Andrij Evhen Deneka та **Grace Elise MacPherson**, intend to marry in St. Ignatius Parish.

У нашому храмі мають намір укласти таїнство шлюбу **Yaroslav Paches** та **Anzhela Topylko**. Шлюб заплановано на 12 серпня 2023р.

**Everlasting
MEMORIALS**

**СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info**

Дякуємо Ірині Михалик за працю в нашому офісі. Нехай Господь благословить її подальші плани.

5 липня роботу в офісі розпочне Олеся Федченко. Молимося щоби Олеся мала радість від праці на добро нашій парафії.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca
www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN
BARRISTER & SOLICITOR
100-1 Evergreen PL
Winnipeg, MB R3L 0E9
michuchman@levergreenlaw.com
204-586-5588

ГРАМОТА

Українська Католицька Архиепархія в Вінніпегу Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

Дорогому нашому всесвітлішому

Отцю Ігорю Швед

з нагоди 20-ліття

священничого служіння!

Висловлюємо наші найкращі побажання з нагоди досягнення цієї особливої віхи у Вашому відданому служінні Господу та Його Народу в Українській Греко-Католицькій Церкві. Ми також хочемо висловити нашу подяку за все, що Ви робите для місії Христової Церкви - спасіння душ. Наша Церква і зокрема наша Архиепархія благословенні, що Ви служите з нашим духовенством і серед наших Вірних. Нехай наш добрий Господь і надалі скеровує Вас і людей, яким ви служите, а Мати Божя завжди опікується Вами. Благословення Господнє на Вас!

To our Dear and Very Reverend
Father Ihor Shved
on the occasion of your 20th
year of priestly ministry!

We express our best wishes as you reach this special milestone in your dedicated service of the Lord and His People within the Ukrainian Greco-Catholic Church. We also want to express our gratitude for all that you do for the mission of Christ's Church and the salvation of souls. Our Church and our Archeparchy in particular has been blessed to have you serve with our clergy and among our Faithful. May our good Lord continue to guide you and the people you serve and may the Mother of God continue to watch over you always. The blessing of the Lord be upon you!

+ *Lawrence Husciak*

Lawrence Husciak, OSBM
Metropolitan

+ *Myroslav Guziuk*

Лаврентій Гуцуляк, чсвв
Митрополит

вих. Н/15/2023

Issued in Winnipeg
at the Cathedral of Sts. Volodymyr & Olha
2 July 2023

Дано у м. Вінніпег
При Соборі свв. Володимира та Ольги
2 липня 2023 р. Б.



Як підсумок катехитичного навчального року при нашій Катедрі минулих вихідних відбулася Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя для 43 дітей. Протягом року о. Ігор і катехит п. Леся з вчителями проводили з учнями катехитичні заняття, на яких розповідали про створення Богом світу і людини, про гріхопадіння перших людей, про Божі заповіді, про місію Ісуса Христа поєднати творіння з Творцем, про 7 Святих Тайн, переглядали і обговорювали біблійні мультфільми повчального характеру, вчили молитви, а також прививали любов і повагу до молитви, Слова Божого і



Церкви через участь на Літургії, як «Діти Марії». Не



зважаючи на велику кількість дітей, катехити старалися об'єднати малих християн у єдиний колектив, творити спільноту батьків, вчили поважати і не забувати звичаї та традиції рідної землі. Катехити доступно і переконливо закладали дітям повагу до Бога, Божих Заповідей, щоденних Божих дарів, нашої Батьківщини - України, і до Канади - країни, у якій зараз ми проживаємо, а також розуміння того, що важливо залишатися завжди ЛЮДИНОЮ з великої літери. За це велика подяка катехитам і усім організаторам навчального процесу.





Свято Першої Сповіді і Урочистого Святого Причастя, проведене у Катедрі Свв.Володимира і Ольги, пройшло гарно і великої подяки заслуговують ті, хто приклався до його організації. Літургія під чудовий супровід церковного хору, напутне слово о. Ігора, віршовані слова подяки і молитви від дітей, пам'ятні подарунки для дітей від Лицарів Колумба та п. Сильвії То да щук, спільне

святкування - усе переплелось у щирю молитву і подяку Богу за щасливе дитинство. Велика подяка від батьків для парафії, що відкрила свої двері та серце для малих парафіян та їхніх батьків! Дітей щонеділі радо приймали в парафіяльному залі та тишилися бачити в храмі на Літургії! Також дякуємо парафії за гарні, однакові для всіх, святкові вишивані сукенки та сорочечки! Дякуємо парафії за можливість разом на розширеному і загородженому подвір'ї храму



відсвяткувати після святкової Літургії свято Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя! Дякуємо п. Володимиру, який виніс крісла і столи і підготував територію біля церкви для святкування! Дякуємо всім батькам за вихованих дітей, за посильну допомогу в організації навчального процесу та святкування, за участь у проведенні різних заходів! Нехай наші діти і всі ми продовжуємо зростати в Церкві в єдності з Богом та з ближніми!

З вдячністю батьки

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8